



February 03, 2019  
16th Sunday of Matthew

The Apolitikon (special hymns of the day see insert) are chanted after  
the Small Entrance see pages 34 and 35  
Epistle Reading and Gospel Reading: See Insert

**The Creed Pages 46 & 49**

**Communion Prayers Pages 324- 325**

**ALTAR BOYS**

Michael Hakopian, Connor Kalkanis, Peter Kardasis,  
Stephen Rusnik, Briggs Tedder, Vasili Tsaprailis, Andonios Vlassopoulos

**MEMORIAL**

George J. Chucales (40 days)  
Hariklia Fiotakis (40 days)

**ALTAR FLOWERS**

From His Loving Family, In Memory of George J. Chucales  
From Her Loving Family, In Memory of Hariklia Fiotakis  
From Her Loving Family, In Memory of Kitsa Chucales  
From His Loving Family, In Memory of Anthony Chucales  
From His Loving Family, In Memory of Annis Colokoglu

**ALTAR CANDLES**

From His Loving Family, In Memory of George J. Chucales  
From Her Loving Family, In Memory of Hariklia Fiotakis  
From Her Loving Family, In Memory of Kitsa Chucales  
From His Loving Family, In Memory of Anthony Chucales  
From His Loving Family, In Memory of Annis Colokoglu

**COFFEE SOCIAL**

From Their Loving Family, In Memory of George J. Chucales, Kitsa Chucales,  
Anthony Chucales & Annis Colokoglu  
From Her Loving Family, In Memory of Hariklia Fiotakis

**UPCOMING EVENTS**

GODPARENT SUNDAY NO CATECHISM CLASSES, TODAY, FEBRUARY 3, 2019

**MENS SUPER BOWL NIGHT CANCELLED**

YOUNG FAMILIES GET TOGETHER, SATURDAY, FEBRUARY 9, 2019

ARGONAUTS LUNCHEON, THURSDAY, FEBRUARY 14, 2019

JOY POOL PARTY, FRIDAY, FEBRUARY 15, 2019

ARGONAUTS BOARD MEETING, THURSDAY, FEBRUARY 21, 2019

**PHILOTOCHOS**

Today The Philoptochos will be selling "Sweet Treats". Proceeds To Benefit Autism Awareness

**ARGONAUTS**

Argonauts Luncheon will be held on **February 14th at 12:00 pm.**

Please make reservations with Lela Filias 248-221-7065 by **February 11th.** For any changes to your address, please contact the Kris in the Church Administration office at 248-362-9575.

**AHEPA SCHOLARSHIP**

Forms for graduating high school seniors and university level (sophomore through professional graduate school) are available in the Administrative Lobby. AHEPA Scholarship deadline this year is **April 1, 2019.**

**OPA! OPA! OPA!**

Its that time of year again to begin planning our *OPA Program for 2019!* **OPA Fest is June 21-23, 2019.** I hope we can count on all of you to teach again this year as we had another remarkable year with our dance program! Our tentative dance schedule is as follows: **March 12, 26, April 9, 16 30, May 7, 14, 21, 28 and June 4, 11, 17, 19.**

Please contact Tina Souphis at [talexand@med.umich.edu](mailto:talexand@med.umich.edu), for any questions.

**NEW PARISH DIRECTORY COMMITTEE STARTING**

We are looking for volunteers to join a new committee being put together in order to prepare a new directory for our Parish next year. Please contact our Administration office at 248-362-9575 if you are interested and we'll be getting in contact with you in the new year.

**YOUNG FAMILIES GET TOGETHER**

Families of children 5 years and younger are invited to a morning of snacks, toys, and fellowship in the Community Room on **Saturday, February 9<sup>th</sup> at 9am.** Meet fellow families outside of the nursery/Sunday School and let the littles get their energy out. Please contact Lisa Takis ([lisa.takis@gmail.com](mailto:lisa.takis@gmail.com)) with any questions or to RSVP. Siblings are welcome!

**WEEKLY BULLETIN DEADLINES:**

Please remember to submit weekly bulletin items for the following Sunday.  
Please email requests to [office@stnicholastro.org](mailto:office@stnicholastro.org) by **Tuesday, February 05,**  
**for Sunday, February 10** bulletin and Eblast.

**ECHO DEADLINES:**

The **March Echo** deadline is **February 15<sup>th</sup>** please send email to Patti Chalker at [patti@stnichalastro.org](mailto:patti@stnichalastro.org)! Thank you.

**Please make sure all submissions have been spell-checked and grammar-checked before submitting to the church office.**

**This Week's Services and Activities**

**TODAY**

**16th Sunday of Matthew—GODPARENT SUNDAY**

Orthros 9:00 am  
Choir Warm up 9:15 am  
Divine Liturgy 10:00 am

**Monday, February 4**

Greek School 4:30 pm  
Basketball Practice - Junior & Intermediate Boys 6:00 pm  
Basketball Practice - Senior 7:00 pm  
Adult Greek School 7:00 pm

**Wednesday, February 6**

Greek School 4:30 pm  
Adult Greek School 7:00 pm  
Parish Council Meeting 7:00 pm

**Thursday, February 7**

*Basketball Practice - Junior & Intermediate* 6:00 pm  
Basketball Practice - Senior 7:00 pm  
Choir Practice 7:00 pm



**ORDER OF AHEPA  
DISTRICT #10  
EDUCATIONAL FOUNDATION**



**American Hellenic Educational Progressive Association**

January 3<sup>rd</sup>, 2019

TO: Michigan Parish Priests  
Sunday School Teachers  
Greek Orthodox Young Adults (GOYA) Sponsors

The Order of AHEPA District #10 Educational Foundation will be awarding educational scholarships to high school students who are graduating in June 2019. In addition, the Foundation will also be awarding scholarships, to current college students. It is extremely important that applicants review the individual application requirements in advance to qualify for these scholarships.

You will find our "NEW REVISED" [2019 high school graduate scholarship application as well as the new revised 2019 college student scholarship application at the website www.AHEPAdistrict10.org/educational-foundation](http://www.AHEPAdistrict10.org/educational-foundation). The revised forms can be filled out in a computer (fillable PDF) and are designed to streamline the scholarship application process. A checklist at the end of each application assists applicants in better organizing their efforts to apply. Scholarship applications can be downloaded at: [www.AHEPAdistrict10.org/educational-foundation](http://www.AHEPAdistrict10.org/educational-foundation)

Make sure you discard any applications that do not say 2019 on the cover sheet. Submitted applications using older application forms will not be considered.

It is the responsibility of each applicant to submit the entire completed application so it is received, by APRIL 1<sup>st</sup> 5:00pm Eastern Time in order to be considered for an award.

Please make sure to advise all students to contact the Executive Secretary of the Educational Foundation, by telephone, 248-689-4156, to confirm that their application was received on time.

Sincerely,

**Milton A. Gust**  
Executive Secretary  
Order of AHEPA District #10 Educational Foundation  
Email: [imgust@yahoo.com](mailto:imgust@yahoo.com)  
Telephone: 248.689.4156

cc George Mortis – Chairman AHEPA District #10 Educational Foundation



**IMPORTANT DATES**



**JOY**

Pool Party Friday, **February 15**  
Making Palm Crosses, **April 20**  
Faith and Fun Week, **August 5-8**

**GOYA**

Goya to Grand Rapids, **January 26**  
Goya Lenten Retreat, **March 23**  
**MDSC Weeks and registration on Web Site**

**ARGONAUTS**

Luncheon, every **second Thursday of the Month**

**PHILOPTOCHOS**

Meetings every **second Wednesday of the Month**  
Clean Monday-First day of Great Lent, **March 11**  
Women's Lenten Retreat, **March 23**

**BASKETBALL**

Monday and Thursday practices  
Saturday and Sunday Games (check schedules)

**MENS GROUP**

Men's Lenten Retreat, **April 13**

**CHOIR**

Thursday night rehearsals  
Sundays and Lenten Friday evenings

**BOOK REVIEWS AND BIBLE STUDIES**

Check the monthly calendar

**26<sup>TH</sup> ANNUAL OPA! FEST. JUNE 21-22-23**

FEBRUARY 2019

St. Nicholas Greek Orthodox Church ♥ 760 W. Wattle Rd. ♥ Troy, MI 48098 ♥ Ph: 248-362-9575 ♥ Fax: 248-362-9578 ♥ Email: [Office@StNicholasTroy.org](mailto:Office@StNicholasTroy.org)

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2 Presentation of the Lord in the Temple 9:00 am Orthros 10:00 am Divine Liturgy GOYA Ski Trip / Hazen House
3 16th Sunday Of Matthew GOD PARENTS SUNDAY 9:00 am Orthros 9:30 am Choir Warm-Up 10:00 am Divine Liturgy 5:30 PM Men's Group - Super Bowl Party NO Catechism Classes	4 4:30 pm Greek School 6:00 pm Basketball Practice - Junior & Intermediate Boys 7:00 pm Adult Greek School 7:00 pm Basketball Practice - Senior	5	6 4:30 pm Greek School 7:00 pm Adult Greek School 7:00 pm Parish Council Mtg	7 6:00 pm Basketball Practice - Bidy C 7:00 pm Basketball Practice - Bidy A 7:00 pm Choir Practice	8	9 9:00 am Young Families Get Together
10 Sunday of the Canaanite 9:00 am Orthros 9:30 am Choir Warm-Up 10:00 am Divine Liturgy 10:30 am Catechism Classes	11 10:00 am Book Study 4:30 pm Greek School 5:00 pm Book Study 6:00 pm Basketball Practice - Junior & Intermediate Boys 7:00 pm Adult Greek School 7:00 pm Basketball Practice - Senior	12	13 4:30 pm Greek School 7:00 pm Adult Greek School 7:00 pm Philoptochos Mtg	14 12:00 pm Argonauts Luncheon 6:00 pm Basketball Practice - Bidy C 7:00 pm Basketball Practice - Bidy A 7:00 pm Choir Practice	15 5:30 pm JOY POOL PARTY	16
17 Sunday of the Publican & Pharisee Triodion Begins 9:00 am Orthros 9:30 am Choir Warm-Up 10:00 am Divine Liturgy 10:30 am Catechism Classes	18 Presidents Day	19 7:00 pm OPA Fest Mtg 7:00 pm DOP Meeting 7:00 pm AHEPA Meeting	20 4:30 pm Greek School 7:00 pm Adult Greek School	21 11:00 am Argonauts Board Meeting 6:00 pm Basketball Practice - Bidy C 7:00 pm Basketball Practice - Bidy A 7:00 pm Choir Practice	22	23
24 Sunday of the Prodigal Son 9:00 am Orthros 9:30 am Choir Warm-Up 10:00 am Divine Liturgy 10:30 am Catechism Classes	25 10:00 am Book Study 4:30 pm Greek School 5:00 pm Book Study 6:00 pm Basketball Practice - Junior & Intermediate Boys 7:00 pm Adult Greek School 7:00 pm Basketball Practice - Senior	26	27 4:30 pm Greek School 7:00 pm Adult Greek School	28 6:00 pm Basketball Practice - Bidy C 7:00 pm Basketball Practice - Bidy A 7:00 pm Choir Practice		

# Gospel Reading

## Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 25:14-30 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους δούλους καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ, καὶ ὧ μὲν ἔδωκε πέντε τάλαντα, ὧ δὲ δύο, ὧ δὲ ἓν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν, καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως. πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβῶν εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς καὶ ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα. ὡσαύτως καὶ ὁ τὰ δύο ἐκέρδησε καὶ αὐτὸς ἄλλα δύο. ὁ δὲ τὸ ἐν λαβῶν ἀπελθὼν ὤρυξεν ἐν τῇ γῆ καὶ ἀπέκρυψε τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.

μετὰ δὲ χρόνον πολὺν ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων καὶ συναίρει μετ' αὐτῶν λόγον. καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβῶν προσήνεγκεν ἄλλα πέντε τάλαντα λέγων· κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.

προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβῶν εἶπε· κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὸ ἐν τάλαντον εἰληφώς εἶπε· κύριε· ἔγνω σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας· καὶ φοβηθεὶς ἀπελθὼν ἐκρύψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ· ἴδε ἔχεις τὸ σόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ· πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ! ἦδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα! ἔδει οὖν σε βαλεῖν τὸ ἀργύριόν μου τοῖς τραπέζιταις, καὶ ἔλθων ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.

ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα. τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται καὶ περισσευθήσεται, ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. καὶ τὸν ἀχρεῖον δούλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

## The Gospel According to Matthew 25:14-30

The Lord said this parable: "A man going on a journey called his servants and entrusted to them his property; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. He who had received the five talents went at once and traded with them; and he made five talents more. So also, he who had the two talents made two talents more. But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master's money.

Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. And he who had received the five talents came forward, bringing five talents more, saying, 'Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more.' His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' And he also who had the two talents came forward, saying, 'Master, you delivered to me two talents; here I have made two talents more.' His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' He also who had received the one talent came forward, saying, 'Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not winnow; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground.

Here you have what is yours.' But his master answered him, 'You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not winnowed? Then you ought to have invested my money with the bankers, and at my coming I should have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to him who has the ten talents.

For to every one who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. And cast the worthless servant into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." As he said these things he cried out: "He who has ears to hear, let him hear!"

# Epistle Reading

## Πρὸς Κορινθίους β' 6:1-10

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας.

Ἀδελφοί, συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς - λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι· ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοὺ, νῦν ἡμέρα σωτηρίας - μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία· ἀλλ' ἐν παντὶ συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις, ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις, ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ, ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει θεοῦ, διὰ τῶν ὅπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς· ὡς ἀγνοοῦμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι· ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ, ζῶμεν· ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι· ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες· ὡς πτωχοί, πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες· ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.

## St. Paul's Second Letter to the Corinthians 6:1-10

Sing praises to our God, sing praises.

Verse: Clap your hands, all you nations.

Brethren, working together with him, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For he says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in any one's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

## Η ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟΔΟΣ

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα. ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

## ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ Ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ σὺ Πρεσβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν Ἀνάστασιν.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας Διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιίμνῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτίσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγίας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλόγησας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός. Ἄλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόφρον.

## SMALL ENTRANCE WITH THE BOOK OF THE HOLY GOSPELS

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

## APOLYTIKIA

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

Lady full of grace, rejoice, O Virgin Theotokos, for Christ our God, the Sun of righteousness has risen from you and He illumined those in darkness. And you, righteous Elder, be glad in heart, receiving in your embraces the One who liberates our souls and bestows on us the Resurrection.

The truth of your way of life led your flock to believe in thee. As a canon of faith and as a holy image of gentleness and as a teacher of temperance. You have therefore acquired, through your humility, the greatest heights, and riches by poverty. Father, holy hierarch Nicholas, intercede with Christ God, entreating that our souls be saved.

You sanctified the virginal womb by Your birth, O Lord, and blessed the hands of Symeon fittingly, O Christ God; and even now You came and saved us. Now, give peace to our Nation in time of war, and empower our Leaders, so loved by You, the only one who loves humanity.